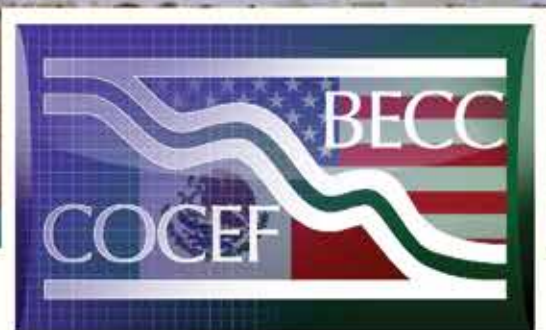


INFORME ANUAL 2012

ENERGÍA EÓLICA
CONDADOS DE CAMERON Y WILLACY, TX.



COMISIÓN DE COOPERACIÓN
ECOLÓGICA FRONTERIZA

CONTENIDO

COMISIÓN DE COOPERACIÓN ECOLÓGICA FRONTERIZA



- 4** Mensaje de la Administración de COCEF
- 6** Desempeño Institucional y Resumen de Resultados
 - 9** Pilar 1: Certificación de Proyectos
 - 17** Pilar 2: Asistencia Técnica con Fondos No Reembolsables o Experiencia Técnica
 - 25** Pilar 3: Colaboración con Otros Actores
 - 28** Pilar 4: Fortalecimiento Institucional a través de Información y Capacitación
- 32** Informe sobre Proyectos 2012
 - 33** Agua y Saneamiento
 - 38** Calidad del Aire, Energía Limpia y Eficiente
 - 43** Residuos Sólidos
- 44** Mandato y Estructura Binacional
- 47** Presupuesto y Estados Financieros



www.cocef.org

Mensaje de la Administración de COCEF



José Mario Sánchez, Administrador General Adjunto
María Elena Giner, Administradora General

Las nuevas alianzas, los nuevos sectores y la visión de ayudar a preservar, proteger y mejorar la salud humana y el medio ambiente de la región fronteriza México-Estados Unidos, fueron parte de los elementos que convirtieron el 2012 en un año importante para la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF). Junto con su organización hermana, el Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN), la COCEF alcanzó metas trascendentales e incursionó en áreas emergentes.

En sus 17 años de existencia, la COCEF ha certificado más de 200 proyectos de infraestructura ambiental a lo largo de la frontera México-Estados Unidos. Por su parte, el BDAN ha realizado operaciones de crédito y aportaciones no reembolsables por un total de aproximadamente \$1,910 millones de dólares para financiar 171 proyectos, cuyo costo de construcción se calcula en el orden de \$5,120 millones de dólares.

Durante 2012, la COCEF certificó 19 proyectos que representan una inversión de aproximadamente \$1,800 millones de dólares, de los cuales el BDAN financiará \$583.9 millones. Se calcula que unos 7.5 millones de habitantes de la frontera serán los beneficiarios de la mejora en las condiciones ambientales y de salud que generará estos proyectos.

Con un potencial para producir cerca de 800 megawatts de energía, la cartera de proyectos de energía renovable y eficiencia energética de la COCEF aumentó a 13 proyectos, habiéndose desarrollado nueve de ellos en los últimos 18 meses. En respuesta al surgimiento de este sector, la COCEF y el BDAN han trabajado con los gobiernos municipales, estatales y federales, así como el sector privado para impulsar de manera importante la capacidad institucional, estimulando el desarrollo, la certificación y el financiamiento de proyectos del sector energético.

El Programa de Apoyo a Comunidades (PAC), financiado con las utilidades retenidas del BDAN, se puso en marcha en 2012 con 111 solicitudes presentadas por las comunidades de todos los diez estados fronterizos de México y Estados Unidos. El programa ofrece aportaciones no reembolsables para proyectos públicos de todos los sectores elegibles para recibir financiamiento del BDAN, dando prioridad a la infraestructura para agua potable, saneamiento y residuos sólidos.

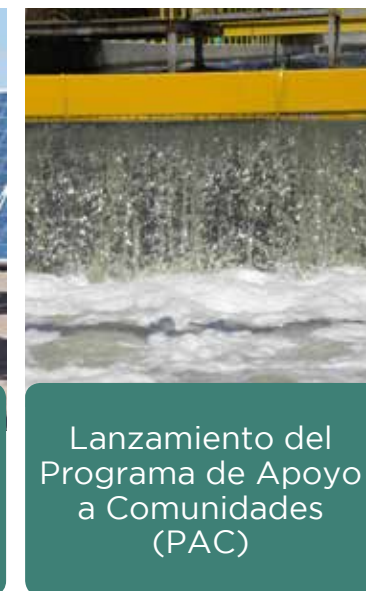
En 2012 la COCEF estableció nuevas alianzas para el financiamiento de asistencia técnica con la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID por sus siglas en inglés) y el banco alemán de desarrollo, KfW, con la finalidad de ayudar a hacer frente a las crecientes necesidades de financiamiento a lo largo de la región fronteriza. Estas alianzas ayudan a complementar los esfuerzos de la COCEF en agua, saneamiento, eficiencia energética y energía renovable.



Certificación de su proyecto número 200.



Energía limpia y eficiente.



Lanzamiento del Programa de Apoyo a Comunidades (PAC)



Nuevas alianzas para la obtención de financiamiento para asistencia técnica a proyectos.

Los 4 Pilares

Además de las iniciativas estratégicas que se han concertado con el BDAN, el enfoque estratégico de la COCEF se centra en las siguientes cuatro áreas:



Certificación de Proyectos
 - Cumplimiento del proceso de certificación y acceso al financiamiento del BDAN.



Asistencia Técnica- Prestación de asistencia técnica y/o financiera en apoyo a las iniciativas para el desarrollo de proyectos de alta calidad.



Colaboración con Otros Actores
 - Fomento a las relaciones institucionales con las diversas instancias fronterizas a nivel federal, estatal y local.



Fortalecimiento de la Capacidad Institucional - mediante la generación de información y la capacitación.

Desempeño Institucional y Resumen de Resultados

De 1995 al 31 de diciembre de 2012, se pueden destacar los siguientes logros importantes de la COCEF en materia de proyectos:

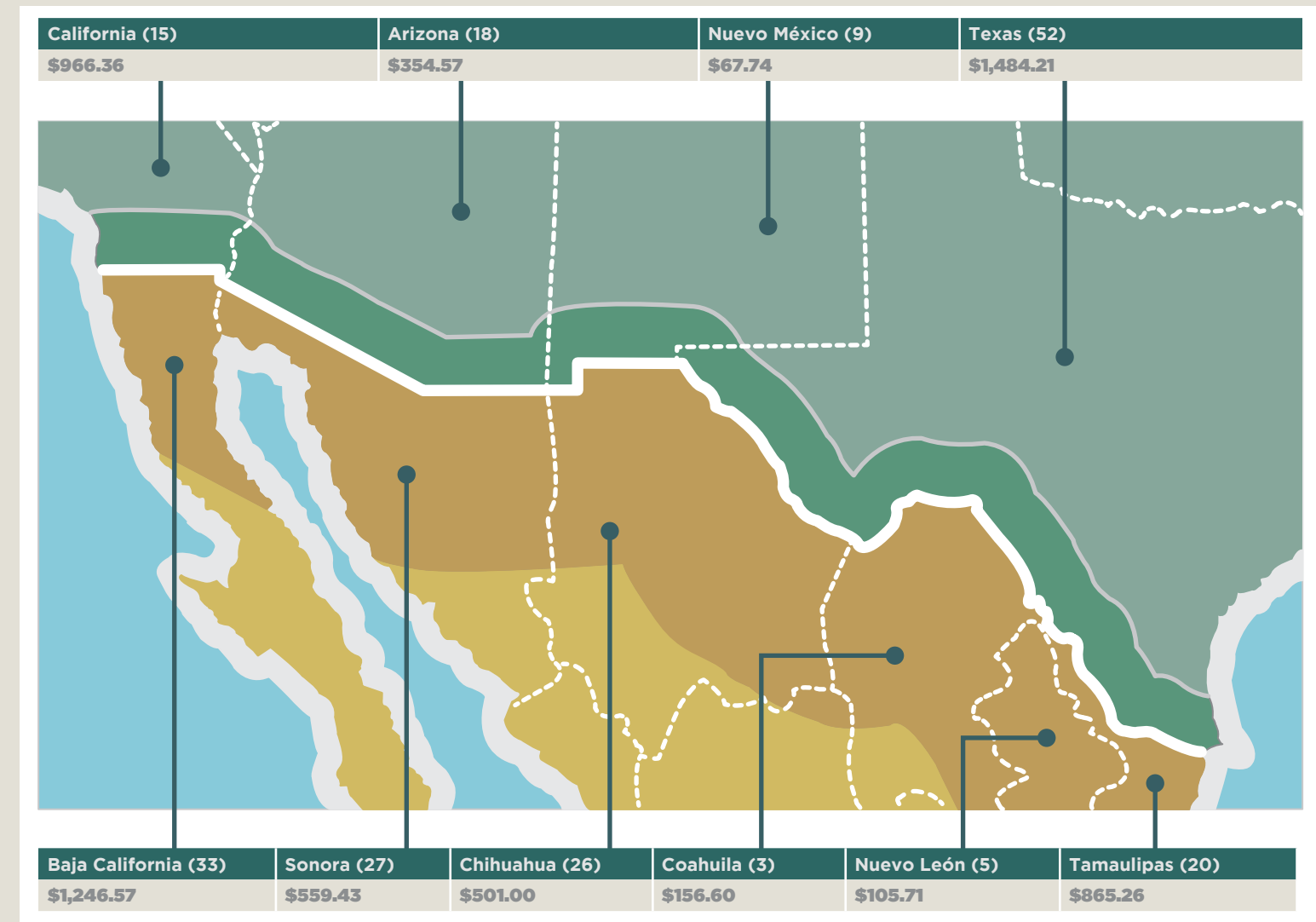
- **208 proyectos certificados** (114 en México/94 en Estados Unidos) que representan una inversión en infraestructura ambiental de casi **\$6,307 millones** de dólares, con un beneficio directo para 17 millones de habitantes de la frontera.
- De los **171 proyectos** financiados por el BDAN hasta la fecha, se ha concluido la construcción y el financiamiento de 110 de ellos.
- **123 proyectos de Agua y Saneamiento** con valor de \$2,400 millones de dólares, para introducir servicios o mejorar la prestación de los mismos en beneficio de 12 millones de habitantes fronterizos, con capacidad para dar tratamiento adecuado a más de **19.7 metros cúbicos por segundo** de aguas residuales, equivalentes a las descargas de drenaje sanitario de casi 12.8 millones de personas.
- Se brindó apoyo a **23 proyectos de Residuos Sólidos** para la gestión de aproximadamente **1,550 toneladas diarias** de residuos que anteriormente se eliminaban en tiraderos abiertos o clandestinos, beneficiando así a más de 3.5 millones de personas.
- Se ejecutaron **12 proyectos de Calidad del Aire** relacionados con pavimentación y movilidad urbana, que eliminarán aproximadamente **170,000 toneladas de (PM10) por año**, generadas por la circulación de tráfico en vialidades sin pavimentar.
- Se brindó apoyo a **25 proyectos Conservación de Recursos Hidráulicos** con los que se prevé ahorrar energía y reducir las pérdidas de agua en aproximadamente **456 millones metros cúbicos por año**, cantidad suficiente para satisfacer la demanda promedio de agua de alrededor de cuatro millones de personas.
- Se apoyó el desarrollo de **13 proyectos de Energía Limpia y Eficiente**, con los que se prevé evitar una cantidad de emisiones de gases de efecto invernadero equivalente a casi 1,265,665 toneladas métricas de CO2 por año.



Proyectos Certificados (US \$ MD)



El detalle de todos los proyectos certificados por la COCEF se puede consultar en el sitio web de la organización: www.cocef.org. **La siguiente gráfica muestra las certificaciones de proyectos por estado fronterizo.**



114

PROYECTOS CERTIFICADOS EN MÉXICO (\$3,434.57)

94

PROYECTOS CERTIFICADOS EN EE.UU. (\$2,872.88)

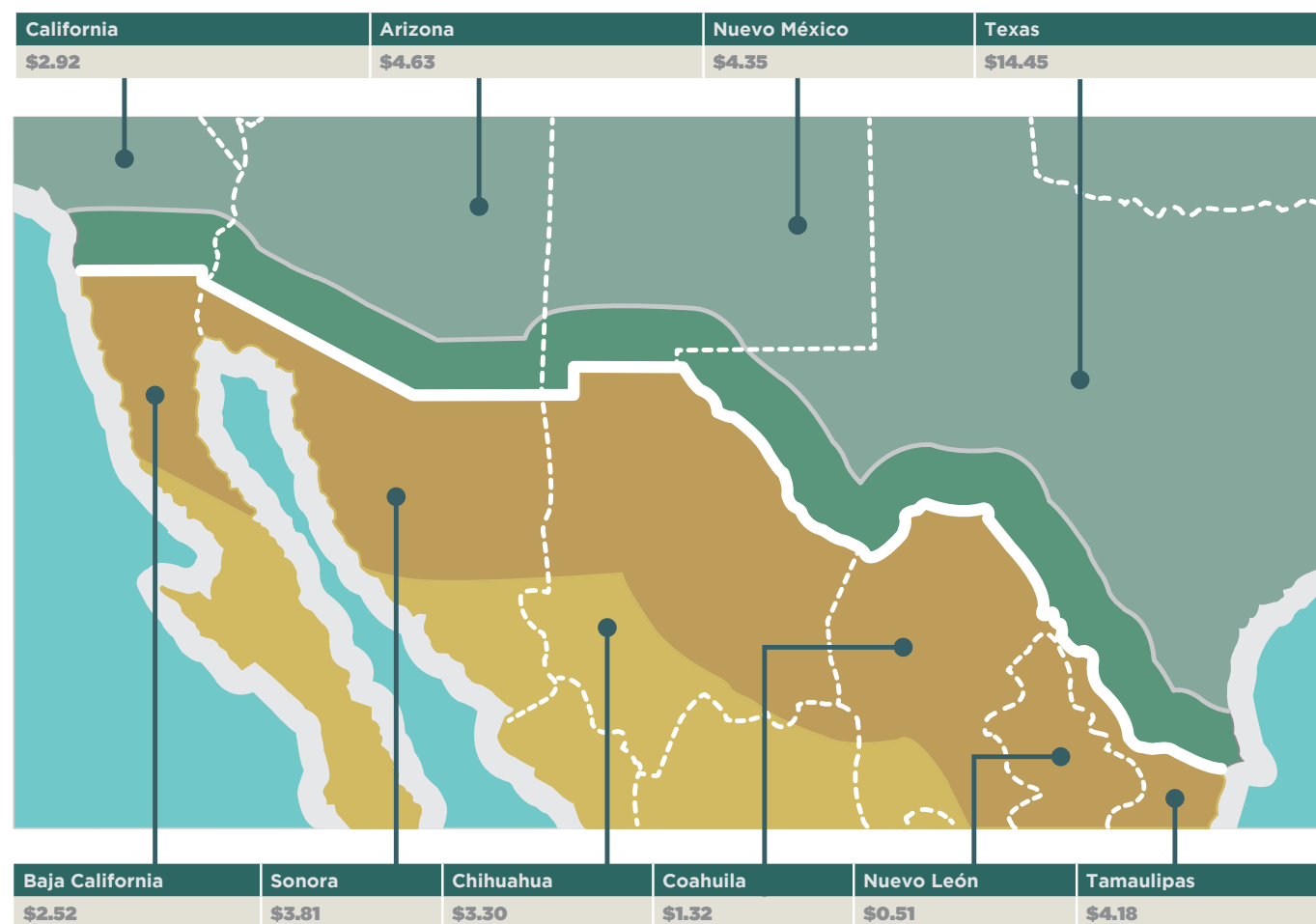
208

PROYECTOS CERTIFICADOS
Inversión Total US \$6.307 mil millones (MD)

Apoyos de Asistencia Técnica (1995-2012) (US \$ MD)

La COCEF apoya el desarrollo de proyectos al financiar trabajos de planeación, estudios ambientales y diseños ejecutivos, a través de dos programas de asistencia técnica: el Programa de Asistencia para el Desarrollo de Proyectos (PDAP, por sus siglas en inglés), financiado por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), y un programa especial financiado con recursos del presupuesto operativo de la COCEF. **Desde su inicio de operaciones, la COCEF ha proporcionado \$41.99 millones de dólares en aportaciones no reembolsables de asistencia técnica** para apoyar el desarrollo de proyectos en 163 comunidades.

72 COMUNIDADES EN MÉXICO (\$15.64) **91** COMUNIDADES EN EE.UU. (\$26.35)



AT por Sector de Proyectos

Total de AT de PDAP y COCEF: \$41.99 MDD

- \$38.13 Agua/Saneamiento
- \$3 Residuos Sólidos
- \$0.86 Otros Sectores



AT por Fuente de Recursos

Total de AT de PDAP y COCEF: \$41.99 MDD

- \$35.87 PDAP de EPA
- \$6.12 Programa de AT de COCEF

Desempeño Institucional y Resumen de Resultados en 2012

El éxito de la COCEF en el logro del ambicioso mandato que le ha sido conferido exige contar con las herramientas adecuadas para guiar y medir sus resultados. Utilizando el modelo del Tablero de Control (*Balanced Scorecard* o *BSC*) para transformar los objetivos estratégicos anuales en acciones claras y medibles, la COCEF desarrolló sus metas anuales considerando la perspectiva de sus clientes *-las expectativas de su Consejo Directivo, el BDAN, y otros actores fronterizos-*, así como para garantizar que

exista suficiente capacidad institucional. El documento titulado **Evaluación del Año: Desempeño y Resultados de la COCEF en 2012**, disponible en el sitio de Internet www.cocef.org, contiene más información sobre cada uno de los programas y los objetivos correspondientes en el Tablero de Control.

En 2012, la COCEF cumplió con 86% de los objetivos establecidos en su Tablero de Control y continuó avanzando en su misión a través de importantes logros en cada uno de sus cuatro pilares institucionales.

Pilar 1: Certificación de Proyectos

En su trabajo con los promotores en los niveles local, estatal y federal, la función principal de la COCEF es apoyar a las comunidades de la frontera en la identificación y el desarrollo de proyectos de infraestructura ambiental que permitan mejorar la salud humana, promover el desarrollo sustentable y contribuir a incrementar la calidad de vida en la región fronteriza. La certificación de la COCEF permite a las comunidades fronterizas acceder al financiamiento del BDAN.



El Parque Eólico El Porvenir en Reynosa, Tamaulipas - La empresa mexicana Grupo Soriana comprará la energía eléctrica producida por el parque eólico en virtud de un convenio de compra-venta de energía a largo plazo, con la finalidad de contribuir activamente al desarrollo de energías renovables y sustentables y a la vez reducir sus costos energéticos con la adquisición de la electricidad generada por CETSA bajo la modalidad de autoabastecimiento.

Se concluyeron 19 proyectos de infraestructura ambiental mediante el proceso integral de certificación de la COCEF en el 2012, lo que representan una inversión en infraestructura de aproximadamente \$1,797.40 millones de dólares para beneficiar a más de 7.5 millones de habitantes fronterizos con mejoras a las condiciones ambientales y de salud humana. En el siguiente cuadro se presentan los proyectos, la población beneficiada y los costos correspondientes:

Fecha de Certificación	Proyectos Certificados	Costo (MDD)		Población Beneficiada
		TOTAL	Financiamiento Aprobado del BDAN	
13/01/2012	ASTROSOL Solar First Light Tucson, Arizona	Información reservada *	\$13.10	980,263
09/02/2012	Parque Eólico El Porvenir Reynosa, Tamaulipas	Información reservada *	\$51.00	608,891
21/05/2012	Ampliación del sistema de alcantarillado para el área sin servicio Ampliación Lucio Blanco, Playas de Rosarito, Baja California	\$1.73	\$0.86	3,752
25/05/2012	Parque Eólico Los Vientos 1A Condados de Willacy y Cameron, Texas	Información reservada *	\$110.00	428,345
25/05/2012	Parque Eólico Los Vientos 1B Condado de Cameron, Texas	Información reservada *	\$110.00	406,220**
17/07/2012	Proyecto integral de pavimentación para mejoramiento de la movilidad urbana, Cd. Juárez, Chihuahua	\$156.36	\$132.91	1,332,131
17/07/2012	Estación de transferencia de residuos sólidos, Condado de Starr, Texas	\$1.43	\$0.45	60,968
17/07/2012	Mejoras al sistema de alcantarillado sanitario Miguel Alemán, Tamaulipas	\$6.25	\$1.98	19,230
17/07/2012	Mejoras al sistema de alcantarillado sanitario - Desconexiones al drenaje pluvial Nuevo Laredo, Tamaulipas	\$5.01	\$2.90	86,869**
17/07/2012	Proyecto de infraestructura ambiental básica Municipio de Nuevo Laredo, Tamaulipas	\$35.52	\$13.26	384,033
17/07/2012	Ampliación de la infraestructura de alcantarillado y construcción de la planta de tratamiento de aguas residuales Oeste en Matamoros, Tamaulipas	\$69.72	\$28.19	160,879
27/07/2012	Parque Solar "FRV Bryan", Presidio, Texas	Información reservada *	\$35.00	7,818
10/10/2012	Proyecto de generación de energía eólica Ocotillo Express Condado Imperial, California	Información reservada *	\$110.00	3,269,841
26/10/2012	Proyecto de mejoras al sistema de recolección de aguas residuales La Cuesta, Farallón y SEDUE SAAS, Tijuana, Baja California***	\$2.96	\$1.58	116,395
02/11/2012	Parque Solar "Davis Monthan AFB" Tucson, Arizona	Información reservada *	\$45.00	980,263**
08/11/2012	Sistema de alcantarillado sanitario para la comunidad de Tintown Bisbee, Arizona	\$1.46	\$0.76	112
08/11/2012	Ampliación de la red de agua potable, construcción del sistema de alcantarillado sanitario y construcción de la planta de tratamiento de aguas residuales en San Agustín, Chihuahua	\$2.64	\$0.79	1,569
06/12/2012	Planta desaladora. Ensenada, Baja California	\$48.30	\$24.26	96,000
06/12/2012	Sustitución del alumbrado público Playas de Rosarito, Baja California	\$4.01	\$3.41	90,668
	TOTAL	\$1.80	\$683.87	7,560,895

* Información de carácter comercial o propiedad exclusiva. Costo reflejado en el total.

** Las poblaciones de las comunidades con más de un proyecto se cuentan sólo una vez en el total.

*** Este proyecto está siendo financiado con parte de los fondos de un préstamo de EE.UU.- \$ 22 millones de dólares contraído en 2009.

Desde mediados de 2011, el impacto de estos proyectos de energía renovable certificados en la frontera México-Estados Unidos se ha traducido en la reducción de importantes cantidades de emisiones de CO₂ (1,241,009 toneladas anuales - equivalentes a la eliminación de 234.547 vehículos de pasajeros); emisiones de SO₂ (3,320 toneladas anuales) y emisiones de NO_x (1 tonelada anual).



Los Vientos I y II (proyectos de energía eólica) Con la certificación de Los Vientos I y II, un parque eólico con 171 aerogeneradores al norte de Harlingen, TX en febrero de 2012, la capacidad total de energía renovable financiado por el BDAN incrementó en 400 MW. Se prevé que los dos proyectos, certificados por la COCEF en 2012, eliminen una importante cantidad de emisiones de dióxido de carbono (CO₂), dióxido de azufre (SO₂) y óxidos de nitrógeno (NO_x).

“La certificación y el financiamiento de estos dos proyectos representan el más importante impacto que la COCEF y el BDAN han logrado en materia de reducción de emisiones hasta la fecha,” señaló María Elena Giner, Administradora General de la COCEF, quien agregó que “en última instancia, esto se traduce en una mejor calidad atmosférica y en mejoras a la salud humana en la región fronteriza. Vislumbramos que la experiencia que hemos adquirido tanto en EE.UU. como en México, nos ayudará a catalizar el sector de energía renovable a lo largo de la frontera”.

Estados Unidos

Proyectos certificados 1995 - 2011

- Calidad del Aire
- Agua
- Aguas Residuales
- Aguas/ Aguas Residuales
- Conservación del Agua
- Residuos Sólidos
- Eficiencia Energética
- C Capitales
- Ciudades Gemelas

Proyectos certificados 2012

- Agua
- Aguas Residuales
- Aguas/ Aguas Residuales
- Residuos Sólidos
- Pavimentación/ Aluminado público
- Energía Solar
- Pavimentación
- Aluminado Público
- Energía Eólica



PROYECTOS CERTIFICADOS 1995-2012			
	EE.UU.	México	Total
Agua y Aguas Residuales	58	69	125
Residuos Sólidos	6	17	23
Conservación del Agua	24	1	25
Calidad del Aire	0	23	23
Eficiencia Energética	10	2	12
Totales	94	114	208

Costo Total: \$6,307 Millones de Dólares

México

Al 31 de diciembre de 2012, la COCEF cuenta con 52 solicitudes de certificación en proceso, 25 corresponden a proyectos que se ubican en México y 27 a proyectos en Estados Unidos; 32 corresponden a proyectos de agua y saneamiento, uno a residuos sólidos, cinco a energía limpia y eficiente, tres a calidad del aire y 11 solicitudes del Programa de Apoyo a Comunidades (PAC) del BDAN. El siguiente cuadro presenta las solicitudes de proyectos en cartera, catalogados por tipo de proyecto, estado y país:

Estado	Proyectos en cartera						Costo estimado (MD)	
	Residuos Sólidos	Calidad del Aire	Energía Limpia y Eficiente	PAC	Agua/Saneamiento			TOTAL
					Sin BEIF	Con BEIF		
CALIFORNIA	0	0	2	1	0	5	8	\$17.74
ARIZONA	0	0	0	1	0	4	5	\$20.21
NUEVO MÉXICO	0	0	0	1	0	3	4	\$19.15
TEXAS	0	0	0	1	0	9	10	\$60.58
TOTAL US	0	0	2	4	0	21	27	\$117.68
BAJA CALIFORNIA	0	1	1	0	0	2	4	\$106.96
SONORA	0	0	1	1	0	2	4	\$17.63
CHIHUAHUA	0	0	0	3	0	1	4	\$3.30
COAHUILA	0	0	1	1	0	0	2	\$3.47
NUEVO LEÓN	0	1	0	1	0	0	2	\$131.37
TAMAULIPAS	1	1	0	1	0	6	9	\$92.02
TOTAL MX	1	3	3	7	0	11	25	\$354.75
TOTAL	1	3	5	11	0	32	52	\$472.43



Carlos Acevedo, Gerente de proyectos de COCEF durante una reunión pública para un proyecto en desarrollo que ampliará la planta de tratamiento de aguas residuales en Reynosa, Tamaulipas.

Programa de apoyo a Comunidades (PAC)

En 2011, el BDAN creó el Programa de Apoyo a Comunidades (PAC) para proporcionar subsidios de infraestructura financiados con una parte de las utilidades retenidas del Banco. Los subsidios PAC apoyarán pequeños proyectos de infraestructura ambiental en comunidades que tienen limitada o nula capacidad de endeudamiento. El programa está diseñado para atender a las comunidades marginadas de la región fronteriza México-Estados Unidos.

La COCEF, en coordinación con el BDAN, lanzó oficialmente el programa con una convocatoria de propuestas que terminaron el 15 de febrero de 2012, con 111 solicitudes válidas recibidas. Las propuestas de proyectos fueron clasificadas con criterios basados en la necesidad económica, el nivel de preparación de los proyectos y el impacto de los beneficios ambientales y de salud previstos. Cuatro comunidades en Estados Unidos y siete en México fueron seleccionadas como candidatos para recibir aportaciones por un total de aproximadamente \$3.77 millones de dólares, destinadas a la construcción o rehabilitación de proyectos prioritarios de infraestructura de agua y saneamiento que beneficiarán directamente a 178,000 habitantes de ambos lados de la frontera.

“Para el BDAN es de gran importancia continuar apoyando a las comunidades con mayores necesidades de infraestructura y que no cuentan con los recursos suficientes para llevar a cabo sus proyectos más urgentes. En línea con nuestro mandato, el Banco y la COCEF continuarán buscando alternativas para propiciar la inversión en proyectos ambientales para toda la frontera”.

Lic. Gerónimo Gutiérrez Fernández
Director gerente del BDAN



El PAC le brinda ayuda a las comunidades de bajos recursos en EE. UU. y México a construir o rehabilitar los proyectos prioritarios de infraestructura de agua y aguas residuales.

PROGRAMA DE APOYO A COMUNIDADES (PAC)
Resultados del proceso de selección de proyectos en 2012

COMUNIDAD	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO	COSTO TOTAL (Dólares)
Estados Unidos		
San Luis, AZ	Interconexión al sistema de agua potable para incrementar el acceso al servicio, y aumentar la confiabilidad del sistema para reducir los incidentes de baja presión y/o interrupciones en el servicio.	\$631,176.00
Brawley, CA	Mejoras al sistema de alcantarillado sanitario para eliminar la exposición a las aguas residuales sin tratamiento y el riesgo de enfermedades de transmisión hídrica.	\$526,000.00
Sunland Park, NM	Mejoras en el sistema de agua potable que consiste en la sustitución de contadores de agua, lo que mejorará la gestión de los recursos hídricos.	\$750,000.00
Fabens, TX	Mejoras al sistema de agua potable que consiste de un nuevo tanque de agua para reemplazar el actual y añadir una nueva línea de servicio.	\$414,000.00
México		
Ascensión, CHIH	Infraestructura de agua potable para proporcionar servicio confiable y reducir los riesgos de enfermedades de transmisión hídrica.	\$200,000.00
Nuevo Casas Grandes, CHIH	Mejoras de alcantarillado sanitario para eliminar la exposición a descargas de aguas residuales sin tratamiento.	\$500,000.00
Ricardo Flores Magón, CHIH	Infraestructura de agua potable para ampliar y rehabilitar el sistema y proporcionar un servicio confiable.	\$500,000.00
Castaños, COAH	Construcción de un emisor a presión para conducir las aguas residuales tratadas.	\$227,384.00
Los Fierros (Santiago), NL	Drenaje pluvial para prevenir condiciones insalubres, incluyendo inundaciones y encharcamientos.	\$370,000.00
Bacanuchi (Arizpe), SON	Mejoras del alcantarillado y sistema de tratamiento para eliminar la exposición a descargas de aguas residuales sin tratamiento.	\$310,000.00
Cd. Victoria, TAMPAS	Infraestructura de agua potable para proporcionar un servicio confiable y reducir el riesgo de enfermedades de transmisión hídrica.	\$115,000.00

Pilar 2: Asistencia técnica con fondos no reembolsables o experiencia técnica

El propósito del Programa de Asistencia Técnica (AT) es proporcionar recursos no reembolsables o experiencia técnica para promover el desarrollo de proyectos de infraestructura ambiental de alta calidad e iniciativas susceptibles de acceder a fondos adicionales a través del BDAN, el Programa Frontera 2020 (F2020) u otros programas.



Para desarrollar proyectos de manera eficiente y eficaz, muchos promotores requieren el apoyo de los servicios técnicos de la COCEF o de sus programas de asistencia técnica con apoyos no reembolsables. Los servicios técnicos son proporcionados por un equipo multidisciplinario especializado en el desarrollo de proyectos, que apoya a los promotores en la planificación de anteproyectos, evaluaciones ambientales, diseño de proyectos, análisis financieros, y procesos de participación ciudadana.

Este apoyo fortalece la capacidad institucional de los promotores. El personal de la COCEF se esfuerza por ofrecer un modelo de mejores prácticas de gestión que los promotores pueden aplicar en otros proyectos de infraestructura ambiental.

El **Fondo de Asistencia Técnica de la COCEF** apoya el desarrollo de proyectos de agua y saneamiento que no pueden recibir fondos del PDAP. En 2012, la COCEF otorgó un total de \$452,799 dólares en apoyos no reembolsables de asistencia técnica a seis proyectos.

Adjudicaciones de Asistencia Técnica de la COCEF en 2012

COMUNIDAD / PROMOTOR	MONTO DE AT	SECTOR	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO
Bisbee, AZ	\$30,000.00	Saneamiento	Estudio de evaluación del colector lateral para actualizar y modernizar los registros del mapa de usuarios de la Ciudad de Bisbee.
Condado de El Paso, TX (colonia Montana Vista)	\$22,859.00	Saneamiento	Estudio de campo de las fosas sépticas, letrinas, pozos negros, etc., en la colonia Montana Vista, con el fin de establecer si las condiciones ameritan su designación como elementos nocivos para la salud pública en relación con el alcantarillado y el saneamiento actual.
Baja California	\$99,940.00	Energía renovable y eficiencia energética	Desarrollo de Reducción de Gases de Efecto Invernadero y Planes de Gestión de la Energía para empresas de agua y aguas residuales municipales con la finalidad de reducir los costos de operación y mantenimiento relacionados con el consumo de energía.
Tijuana, B.C.	\$50,000	Almacenamiento y conservación del agua	Muestreo de calidad del agua, medición de los niveles del acuífero y transporte de contaminantes, para identificar el potencial de almacenamiento y recuperación del acuífero.
Chihuahua, Chih.	\$50,000	Energía renovable	Proyecto piloto de energía solar para el Hospital Infantil de Chihuahua, para complementar los fondos necesarios para el desarrollo del proyecto completo.
Cd. Juárez, Chih.	\$200,000	Agua/ Saneamiento/ Energía renovable/ Eficiencia energética/Reuso de aguas residuales tratadas	Plan maestro para identificar las necesidades de inversión en los próximos 20 años. El estudio incluye una evaluación del sistema actual, eficiencia energética, energía renovable y oportunidades para el ahorro de agua, así como el desarrollo de un plan de mejoras de capital.
TOTAL	\$452,799		

Auditorías energéticas e hídricas

En el año 2011 la COCEF comenzó a desarrollar un programa de auditorías energéticas e hídricas para las comunidades de la zona fronteriza. En 2012 se llevaron a cabo auditorías energéticas preliminares con una combinación de fondos del Programa de Asistencia para el Desarrollo de Proyectos de la EPA y del presupuesto operativo de la COCEF, con el fin de estudiar las siguientes áreas:

Analizar y proponer medidas de eficiencia energética en los diseños ejecutivos de la infraestructura de agua y saneamiento.

Llevar a cabo auditorías energéticas para identificar oportunidades costo-efectivas para incorporar la eficiencia energética a las plantas potabilizadoras y de saneamiento.

Llevar a cabo auditorías hídricas e identificar medidas costo-efectivas para la conservación del agua.

Desarrollar especificaciones de rendimiento u otros documentos de diseño necesarios para adquirir y ejecutar las medidas identificadas.

Además, las auditorías permitirán generar recomendaciones sobre medidas de conservación (como la instalación de bombas más eficientes, la operación cíclica de la desinfección UV, controles automáticos para los sistemas de iluminación y aireación, software para la gestión energética) y abordar los impactos financieros de la implementación de estas medidas.



Equipo de la potabilizadora de Piedras Negras

Al 31 de diciembre de 2012, la COCEF había comenzado a trabajar en las auditorías energéticas de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Sunland Park, la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de la zona Sur-Central y la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Fabens, así como de los cuatro organismos operadores de agua y saneamiento del Estado de Baja California, en conjunto con las comisiones de agua y energía de ese estado. Además, la COCEF desarrolló un estudio de uso eficiente de energía para la Junta Municipal de Agua y Saneamiento de Cd. Juárez que complementa al Plan Maestro de Agua.

Programa de Infraestructura Hidráulica México-Estados Unidos

Desde 1997, el Programa de Infraestructura Hidráulica México-Estados Unidos, financiado por la EPA, ha otorgado fondos no reembolsables a organismos operadores de servicios de agua y saneamiento en la región fronteriza a través del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF) para obras de construcción, y a través del PDAP para apoyar el desarrollo y diseño de proyectos. El PDAP y el BEIF son administrados por la COCEF y el BDAN, respectivamente.

Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF)

Diseñado para hacer que los proyectos sean viables y asequibles para las comunidades fronterizas, a través de este programa se administran recursos no reembolsables aportados por la EPA para proyectos de infraestructura de agua y saneamiento.

A la fecha se ha contratado un total de \$591.2 millones de dólares en recursos del BEIF para apoyar 98 proyectos de agua y saneamiento en México y los Estados Unidos. De este monto, \$551.8 millones de dólares han sido desembolsados a los promotores de proyectos para la ejecución de obras, lo que representa el 93% de los fondos contratados. Además, se han aprobado recursos del BEIF por \$1.55 millones de dólares para apoyar dos proyectos cuyos contratos se encuentran en elaboración.

Programa de Asistencia para el Desarrollo de Proyectos (PDAP)

Con la finalidad de apoyar a los promotores con las actividades de desarrollo necesarias para la certificación y ejecución de sus proyectos, la EPA ofrece aportaciones no reembolsables a través del PDAP, un programa administrado por la COCEF. Se dispone de fondos no reembolsables para la realización de estudios de planificación, evaluaciones ambientales, diseños ejecutivos, estudios de factibilidad financiera, participación ciudadana, y desarrollo de elementos de sustentabilidad. Algunos de los logros más importantes que se han impulsado con estos recursos incluyen:

La COCEF ha aprobado \$41.99 millones de dólares para apoyar el desarrollo de proyectos en 163 comunidades. De esta cantidad, \$35.87 millones de dólares corresponden al PDAP, mientras que \$6.12 millones fueron financiados por la COCEF. Aproximadamente el 85% de estos fondos ha derivado en proyectos ya ejecutados o en proceso de desarrollo.

Se ha logrado construir suficiente capacidad para eliminar más de 17.53 metros cúbicos por segundo de descargas residuales con tratamiento nulo o inadecuado, que equivalen a las descargas residuales de casi ocho millones de personas o 1.86 millones de hogares.

Resultados en Infraestructura de PDAP/BEIF

Componentes de infraestructura	Total	# en EE.UU.	# en México
Plantas potabilizadoras	20	16	4
Sistemas de distribución de agua	30	18	12
Plantas tratadoras de aguas residuales	53	21	32
Sistemas de alcantarillado	77	29	48

En 2012 se adjudicaron 11 apoyos no reembolsables del PDAP por un total de \$1,077,735 dólares a 10 comunidades.

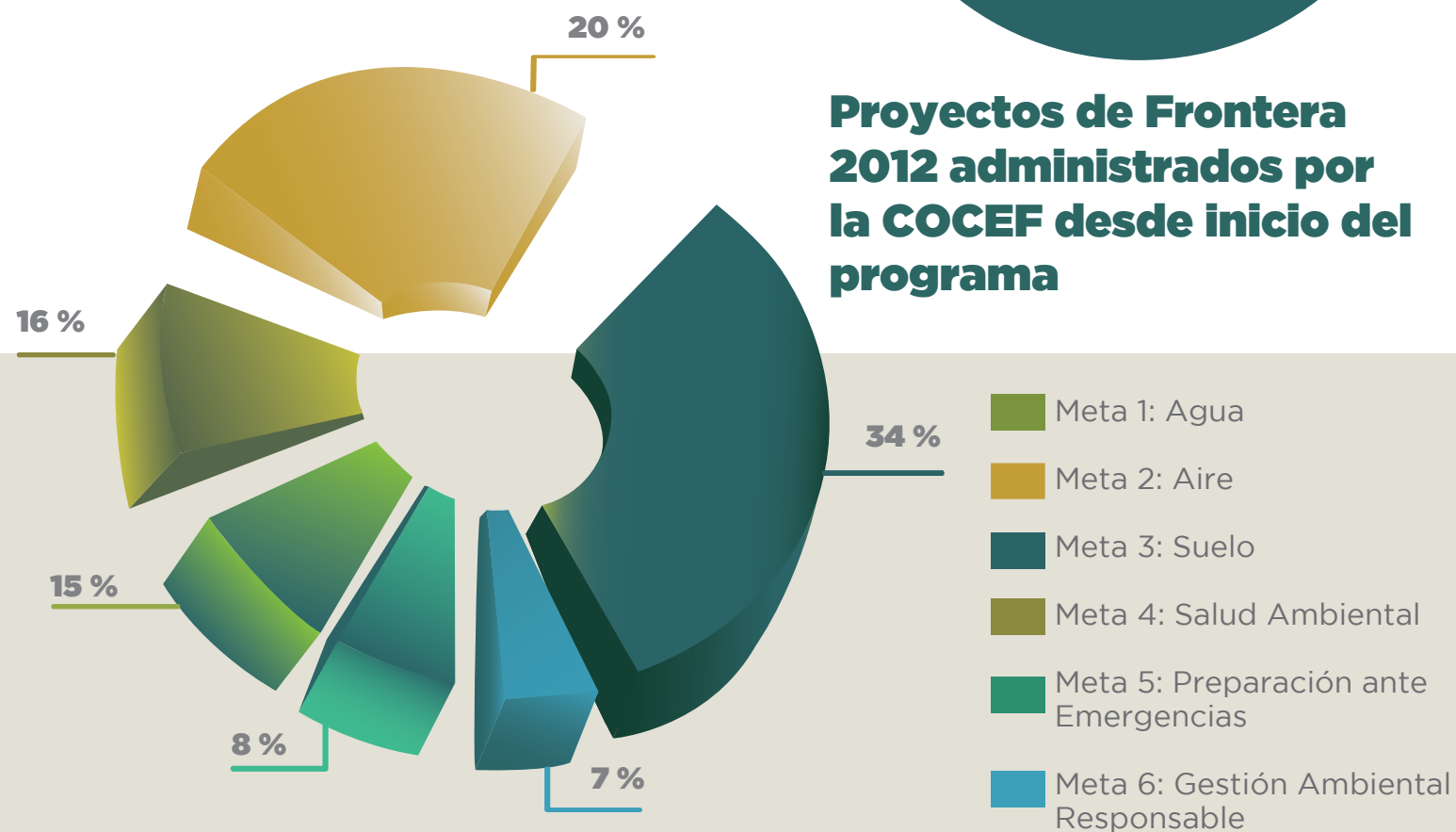
Otorgamiento de Asistencia Técnica en 2012 (por comunidad) Programa de Asistencia para el Desarrollo de Proyectos (financiado por la EPA)			
Comunidad / Promotor	Monto de AT	Tipo de proyecto	Descripción
Bisbee, AZ	\$10,773	Saneamiento	Actividades adicionales para el diseño ejecutivo
Douglas, AZ	\$78,020	Saneamiento	Informes preliminares de ingeniería, documento de información ambiental, borrador de la evaluación ambiental
Holtville, CA	\$49,644	Saneamiento	Actividades adicionales para el diseño ejecutivo
Niland, CA	\$74,608	Saneamiento	Informe preliminar de ingeniería, documento de información ambiental y estudio inicial por la Ley de Calidad Ambiental de California
Palo Verde, CA	\$50,750	Saneamiento	Actividades adicionales para la realización de un estudio biológico y el informe correspondiente
Sunland Park, NM	\$27,425	Saneamiento	Memorandum técnico para analizar las opciones técnicas de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Sunland Park y desarrollo de un reglamento de pretratamiento
Fabens, TX	\$85,980	Saneamiento	Anteproyecto y documento de información ambiental y estudio de ingeniería de costos
Palm View, TX	\$600,960	Saneamiento	Diseño ejecutivo, actualización del documento de información ambiental y estudio de ingeniería de costos
Camargo, TAMPS	\$26,580	Saneamiento	Estudio de factibilidad ambiental, técnica y financiera para analizar factores para la toma de decisiones
Camargo, TAMPS	\$41,048	Saneamiento	Actualización del documento de información ambiental transfronteriza para evaluar el impacto del proyecto
Reynosa, TAMPS	\$31,947	Saneamiento	Actualización del documento de información ambiental transfronteriza para evaluar el impacto del proyecto
TOTAL	\$1,077,735		

El **Programa Ambiental México-EE.UU. Frontera 2012** es una iniciativa de colaboración entre los Estados Unidos y México para mejorar el medio ambiente y proteger la salud de los casi 12 millones de personas que habitan la franja fronteriza. Este programa binacional se enfoca en mejorar la calidad del aire, suministrar agua potable segura, reducir el riesgo de la exposición a desechos peligrosos, y garantizar la preparación ante emergencias a lo largo de la frontera México-EE.UU. Con el propósito de apoyar a la EPA y a la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales en sus esfuerzos por lograr este tipo de resultados, la COCEF proporciona sus servicios para facilitar reuniones entre los grupos de interés, así como para identificar, contratar y gestionar proyectos. Desde 2005, la EPA ha autorizado aproximadamente \$8.6 millones de dólares en aportaciones no reembolsables para los 176 proyectos de Frontera 2012 administrados por la COCEF y correspondientes a todas las metas del programa: **Agua, Aire, Suelo, Salud Ambiental, Respuesta ante Emergencias y Desempeño Ambiental.**



Aportaciones de EPA por \$8.6 millones de dólares para 176 proyectos

Proyectos de Frontera 2012 administrados por la COCEF desde inicio del programa



En 2012, con la anuencia de la EPA, la COCEF aprobó \$437,703 dólares en fondos de asistencia técnica para nueve proyectos. Estos proyectos cumplen con las metas y objetivos de Frontera 2012 y cuentan con el apoyo de la EPA y SEMARNAT.

Programa Frontera 2012 Asistencia Técnica aprobada durante 2012		
Meta de F2012	Descripción de la Asistencia Técnica	Monto (dólares)
2	Diagnóstico de pavimentación y carga vehicular en relación con la calidad del aire y sus efectos en la salud en Mexicali, Baja California	\$22,450
2	Inventarios de emisiones de los estados fronterizos mexicanos	\$60,000
3	Difusión comunitaria y mejoras al hábitat de la cuenca del Río Tijuana	\$100,000
4	Desarrollo de una base de datos ambiental/epidemiológica en la frontera Texas-México	\$50,000
4	Iniciativa de salud ambiental infantil en Laredo, Texas	\$50,000
4	Reducción de riesgos para la salud ambiental infantil (plomo, asma y plaguicidas) en la frontera México/Estados Unidos en el Condado Imperial, California	\$25,000
4	Reducción de riesgos para la salud ambiental infantil (plomo, asma y plaguicidas) en la frontera México/Estados Unidos en el Condado Imperial, California	\$25,000
4	Proceso de transición hacia el uso de plaguicidas de menor riesgo para el control de las plagas del algodón en la región de Mexicali	\$55,253
5	Actualización del plan transfronterizo de contingencia de las ciudades hermanas de Presidio, Texas y Ojinaga, Chihuahua	\$50,000
		Total \$437,703
Estado	Descripción de Estudios Especiales	Costo
Texas	Transporte y procesamiento de llantas de desecho que se originan en la ciudad de Presidio, Texas	\$11,100
Chihuahua	Recolección de llantas de desecho en Cd. Juárez, Chihuahua	\$21,123
Coahuila	Actualización del plan de respuesta y preparación ante emergencias de las ciudades hermanas de Eagle Pass/Piedras Negras y Del Río/Ciudad Acuña	\$92,000
		Total \$124,223

Desde septiembre de 2012, Frontera 2020 se convirtió en el Programa Frontera 2020. Este nuevo programa, para el cual se han definido metas y objetivos similares, será implementado mediante planes de acción bienales que se evaluarán durante las Reuniones de Coordinadores Nacionales que se realizan cada dos años.

Para mayor información sobre el Programa Frontera 2020, visite <http://www2.epa.gov/border2020>



Administradora de la EPA **Lisa Jackson**, Secretario **Juan Rafael Elvira Quesada** de la SEMARNAT, Gobernador de Baja California **José Guadalupe Osuna Millán**, durante la firma del acuerdo del programa Frontera 2020

Programa Ambiental México-Estados Unidos Frontera 2020

Meta 1

Reducir la contaminación del aire: La contaminación del aire representa un riesgo ambiental importante en algunas comunidades fronterizas que frecuentemente están expuestas a concentraciones elevadas de partículas (PM10 y PM2.5), ozono, y contaminantes atmosféricos tóxicos.

Meta 2

Mejorar el acceso a agua limpia y segura: La protección y restauración de las cuencas hidrográficas y la calidad del agua en estos ríos, así como la prestación de servicios básicos de agua potable y saneamiento, exigen esfuerzos de planificación colaborativos de carácter binacional y multi-jurisdiccional.

Meta 3

Promover el manejo integral de materiales, la gestión de residuos y sitios limpios: Los programas y servicios para la gestión de residuos no han seguido el ritmo de las necesidades de las comunidades fronterizas y la estructura existente para la gestión de residuos es inadecuada para satisfacer estas crecientes necesidades.

Meta 4

Mejorar la preparación conjunta para la respuesta ambiental: El Anexo II del Acuerdo de La Paz de 1985 establece un mecanismo de cooperación para la preparación y respuesta a los incidentes con petróleo y sustancias peligrosas a lo largo de la frontera terrestre México-Estados Unidos.

Meta 5

Fortalecer el cumplimiento de la ley y promover una gestión ambiental responsable: El rápido crecimiento industrial a lo largo de la región fronteriza, de las maquiladoras, sus proveedores y otras industrias, también plantea problemas de impacto ambiental para esta base industrial en crecimiento, a la vez que representa una oportunidad para promover prácticas comerciales más ecológicas.

Pilar 3: Colaboración con otros actores

Con el fin de apoyar a las comunidades fronterizas, la COCEF construye relaciones y alianzas con diversas instancias federales, estatales y municipales, organismos internacionales, instituciones académicas, y los sectores público y privado. Estas asociaciones han dado lugar a iniciativas ambientales, han incrementado la coordinación entre proyectos y programas, han impulsado el constante intercambio de información y el desarrollo de estrategias que han ayudado a las comunidades fronterizas.

La disponibilidad y el acceso a la información son fundamentales para las comunidades fronterizas, las instancias gubernamentales y otros actores, ya que permiten priorizar y coordinar las acciones orientadas a atender los problemas ambientales y de salud que persisten en la región. En 2012, la COCEF estableció nuevos criterios de certificación basados en la retroalimentación de los distintos grupos de interés y el sector público, puso en marcha un sistema de evaluación de impactos para trabajar con los distintos actores sociales en la identificación del impacto general de cada proyecto en las comunidades y seguir estableciendo sólidas alianzas en toda la región fronteriza.

Criterios de Certificación

La COCEF realizó una revisión exhaustiva de los criterios de certificación con el fin de dar mejor respuesta a la evolución de las condiciones para el desarrollo de proyectos a lo largo de la frontera México-Estados Unidos, así como a los cada vez más variados tipos de proyectos de infraestructura ambiental que se presentan para su certificación. Los nuevos criterios conservan los principios básicos de la certificación, pero ofrecen un conjunto único de requisitos técnicos, ambientales y financieros aplicables a cualquier tipo de proyecto que solicita dicha certificación. Por otra parte, los criterios contienen una sección independiente en la que se describen diferentes niveles de difusión pública según el tipo de proyecto. Los nuevos criterios aportan un valor agregado al desarrollo y la ejecución de los proyectos.



“A través del trabajo de la COCEF hemos creado una serie de herramientas y recursos que nos ayudan a identificar las necesidades de la comunidad. Este esquema define indicadores sobre impactos a la salud para cada proyecto en particular, el monitoreo de dichos indicadores y la evaluación de impactos en la salud, lo cual permite a la COCEF y a sus socios como la OPS medir el impacto que tiene un proyecto sobre la comunidad. Con esta información podemos proporcionar a quienes toman decisiones una visión integral de la salud ambiental en la zona y de los temas que afectan a sus habitantes”.

Dra. María T. Cerqueira
Jefa de la Oficina OPS/OMS
en la Frontera México-EE.UU

Evaluación de impactos

La COCEF diseñó un marco de referencia para llevar a cabo evaluaciones de impacto que permitan determinar si se están logrando los objetivos ambientales y de salud humana que los proyectos plantean. La evaluación de impacto es una herramienta que ayuda a los grupos de interés a medir el impacto de las inversiones en infraestructura y a incorporar mejoras acordes a la orientación de las políticas. La COCEF ha emprendido esfuerzos iniciales con la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Colegio de la Frontera Norte (COLEF), los cuales implican la aplicación de indicadores específicos para determinar los resultados de los proyectos en las comunidades de la región, tales como:

Valle de Juárez – Determinación de la relación del uso de aguas residuales sin tratamiento para riego, la falta de saneamiento en las comunidades, y la prevalencia de enfermedades gastrointestinales en la población del Valle de Juárez.

Los resultados mostraron la presencia en el agua de parásitos como Giardia y Cryptosporidium, entre otros. El índice de muestras con parásitos en el agua potable fue de 55%. La presencia de estos parásitos se puede atribuir a fuentes en el acuífero, a las redes de distribución, al tanque de almacenamiento de la comunidad y a la tubería existente en los hogares donde se recogieron las muestras.



Equipo de encuestadores para Valle de Juárez

Vinton, Texas – En colaboración con la OPS y la Universidad de Texas en El Paso, se realizará una evaluación de impacto a la salud (EIS) que se logre con las mejoras que se proponen para el sistema de agua y saneamiento en Vinton, Texas. Esta evaluación ayudará a identificar y abordar los posibles beneficios de salud y riesgos de una decisión que debe tomar el gobierno local acerca de la implementación de mejoras a la infraestructura y las políticas correspondientes.



Capacitación EIS para el proyecto de Vinton, TX

Los habitantes de Vinton actualmente dependen de varios sistemas, incluyendo pozos particulares para la extracción de agua y fosas sépticas para el saneamiento. Las mejoras que se proponen podrían reducir los riesgos de enfermedades gastrointestinales, especialmente para los niños. En la EIS se considerará la exposición a diversos contaminantes en el suministro actual de agua, así como los peligros de tener sistemas de gestión de residuos en malas condiciones de funcionamiento.

Alianzas estratégicas: Relaciones sólidas con actores públicos y privados

La COCEF se enfoca en desarrollar e impulsar la colaboración y las alianzas, facilitando la participación en el desarrollo de iniciativas para el fortalecimiento de capacidades que permitan identificar oportunidades potenciales para el desarrollo de proyectos. Las siguientes son algunas de las actividades más destacadas que llevó a cabo la COCEF en 2012:



La JMAS, USAID y la firma consultora de Sistemas de Ingeniería en el lanzamiento del estudio de auditoría.

1

Se formalizó una alianza con el banco alemán de desarrollo KfW. La COCEF administrará fondos de asistencia técnica proporcionados por KfW para apoyar el desarrollo y la implementación de proyectos de agua y saneamiento adecuados para el tipo de clima en las comunidades mexicanas.

2

Se realizaron más de 35 presentaciones en conferencias, reforzando aún más los lazos con los diversos actores sociales. En todas estas presentaciones se dio a conocer al público la importancia de atender las necesidades de infraestructura ambiental y los avances que la COCEF y el BDAN han logrado y continúan logrando para ayudar a las comunidades a acceder a una mejor calidad de vida.

3

Se colaboró activamente con el Consejo Ambiental del Buen Vecino (CABV), principalmente aportando insumos para el informe de su Consejo Directivo publicado en diciembre de 2012 y titulado “La situación ambiental, económica y de salud de los recursos hidráulicos en la región fronteriza México-Estados Unidos”.

Comunicación Interna y Externa de la COCEF

En 2012 la COCEF produjo y distribuyó 30 Boletines Informativos a una lista de correo electrónico con más de 1,200 suscriptores. Se emitieron además 16 comunicados de prensa. Estas dinámicas herramientas de información se centran en las actividades actuales de la COCEF en ambos lados de la región fronteriza.

Pilar 4: Fortalecimiento institucional a través de información y capacitación

El enfoque de la COCEF en el fortalecimiento de la capacidad institucional ayuda a optimizar la sustentabilidad de los proyectos y abordar problemáticas emergentes. Al fortalecer la capacidad institucional a través de la capacitación y el intercambio de información, la COCEF y sus socios colaboradores desarrollan estudios estratégicos con la finalidad de identificar las necesidades y oportunidades para ejecutar proyectos, y mejorar la eficacia de las inversiones en programas de infraestructura que podrían recibir apoyo de la COCEF y el BDAN.

La COCEF ha elaborado estudios especializados, diagnósticos de necesidades y diversas publicaciones que habrán de servir como herramientas para identificar e implementar proyectos de infraestructura ambiental en una diversa gama de sectores, entre ellos la planificación y el desarrollo de planes de acción climática para los seis estados fronterizos mexicanos.

Planes Estatales de Acción Climática

En 2012, la COCEF continuó trabajando con el gobierno federal mexicano y los gobiernos estatales de Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, y Tamaulipas en el desarrollo de Planes Estatales de Acción Climática (PEACs). Mediante estos esfuerzos se contempla identificar proyectos prioritarios de adaptación y mitigación al cambio climático que pudieran desarrollarse con apoyo de la COCEF y el BDAN.

La COCEF ha formalizado una alianza con USAID, a través de su Programa de Desarrollo Bajo en Emisiones para México, con el fin de apalancar financiamiento para el desarrollo de la Etapa II de los planes estatales de acción climática en dos estados fronterizos de México. La Etapa II de los planes estatales de acción climática incluirá la cuantificación econométrica de las Políticas Públicas de Reducción de Emisiones, que generará datos para la toma de decisiones, incluyendo análisis de rentabilidad, el potencial de creación de empleo y la identificación de problemáticas de justicia ambiental.



Reunión amena y productiva con el **Gobernador de Sonora**

Iniciativa de Cambio Climático

En respuesta a la Ley General de Cambio Climático en México, promulgada en junio de 2012, y que obliga a los estados a planificar para el cambio climático antes de 2013, la COCEF continúa intensificando su labor en la Iniciativa de Cambio Climático, en coordinación con el Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático de México (INECC) y SEMARNAT, en los estados de Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila y Tamaulipas.

Sonora fue el primer estado fronterizo en preparar un inventario de gases de efecto invernadero, que sirvió de ejemplo para el desarrollo de inventarios en los otros cinco estados fronterizos, todos los cuales recibieron asistencia de la COCEF.

“Queremos formar parte de la visión de la COCEF y no perdernos la oportunidad de trabajar con este organismo”, mencionó el Gobernador de Sonora, Guillermo Padrés Elías durante una reunión con la COCEF el 25 de septiembre de 2012.

En 2011 se concluyó la Etapa I de los PEACs de Baja California, Sonora y Coahuila con financiamiento de Frontera 2012. Gracias a la participación de instituciones académicas, organismos de la sociedad civil y expertos locales en cambio climático, se identificaron en total 134 opciones de políticas pública para mitigación, entre las cuales se tienen: programas de eficiencia energética, iluminación de edificios y alumbrado público, transporte público, sistemas urbanos de tren ligero, programas de verificación vehicular, y gestión de metano en granjas rurales.

La COCEF ha trabajado con la EPA y el INECC, que forma parte de SEMARNAT, en la finalización de la Etapa I de la Iniciativa de Cambio Climático para tres de los Estados, además de iniciar la etapa preliminar en dos de los otros estados fronterizos mexicanos.



Reunión de líderes de la COCEF con altos funcionarios, entre ellos **Eglantina Canales**, Secretaria de Medio Ambiente sobre planes de cambio climático (fotografía superior) y en la instalación del Consejo de Cambio Climático de Baja California.



Otros Eventos y Ejemplos de Colaboración

XIX Foro de Energía en Hermosillo, Son., resultó un gran éxito con más de 270 asistentes y funcionarios de alto rango, como el Gobernador Padrés y el Embajador Anthony Wayne de Estados Unidos, entre otros. Fue la primera vez que la COCEF participó en la coordinación principal en varios niveles.



La Administradora General en el **Foro de Energía Fronteriza**

Talleres- En 2012, la COCEF ha realizado los siguientes talleres para fines de creación de capacidad, en Saltillo, Coah, que contaba con más de 120 asistentes procedentes de los municipios de Coahuila (19 municipios).

- **Gestión integral de residuos y de manejo especial-** se presentó a los municipios con la finalidad brindar capacitación relativa a la gestión de residuos, incluidos los planes de gestión, aspectos de la normatividad mexicana sobre la gestión de los residuos sólidos, opciones viables para el aprovechamiento del biogás en los sitios de disposición, y metodologías para el análisis de costos y aspectos financieros.
- **Guía práctica para la rehabilitación sustentable de escuelas públicas en la región de la frontera norte de México** – se presentó a un grupo multidisciplinario que incluye arquitectos, ingenieros, profesores, estudiantes universitarios y funcionarios del gobierno del Estado de Coahuila, para ofrecer directrices en el diseño de las políticas públicas relacionadas con la construcción y rehabilitación de escuelas, desde la perspectiva de la sustentabilidad ambiental.
- **Bases para el diseño y la definición arquitectónica de un primer proyecto de Edificio Público Ecológico** – se presentó a las Secretarías de Infraestructura y de Medio Ambiente de Coahuila, así como a la Universidad Iberoamericana, un estudio de caso desarrollado por la COCEF sobre un edificio público que podría calificar como edificio ecológico (“verde”) y se explicaron los elementos de diseño necesarios para lograr la certificación “Platino” del organismo Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) del U.S. Green Building Council (USGBC).



La Administradora de la COCEF se entrevistó con el Embajador Wayne en México, D.F., para dialogar sobre políticas públicas, fortalecimiento de la capacidad institucional, cambio climático, construcción ecológica, diagnósticos de necesidades y la presencia de la COCEF y el BDAN en sectores emergentes.



La Administradora General de la COCEF presenta los logros del Programa Fronterizo México-Estados Unidos en materia de agua y saneamiento en el VI Foro Mundial del Agua en el Pabellón de México en Marsella, Francia. La Administradora Giner habló del esfuerzo conjunto que se realiza para mejorar las condiciones ambientales con respecto al agua y el saneamiento en la región fronteriza que comparten los dos países.

“El Sexto Foro Mundial del Agua ha sido una oportunidad para mostrar un ejemplo de cómo funcionan estas instituciones, y al mismo tiempo, nos ha brindado la oportunidad de conocer otras opiniones acerca de la problemática del agua y su relación con la energía, la seguridad alimentaria y su relación con el agua y la gestión del agua y el cambio climático, entre otros temas”, dijo la Administradora General Giner en el evento que se celebró el 12 de marzo de 2012.

Publicaciones en 2012

“Transporte público fronterizo en siete ciudades mexicanas”- Este estudio representa un esfuerzo por comprender el transporte público en ciudades a lo largo de la frontera mexicana. Las ciudades seleccionadas para el estudio fueron Chihuahua y Ciudad Juárez, en Chihuahua, Hermosillo y Nogales, en Sonora y finalmente, Tijuana, Mexicali y Ensenada, en Baja California. La COCEF desarrolló quince indicadores para estas ciudades, y elaboró el análisis de los planes de transporte, estudios y acciones en la región, además de identificar los principales obstáculos para el desarrollo de proyectos de transporte público.

“Guía para la rehabilitación sustentable de escuelas” y “Guía para la rehabilitación sustentable de clínicas y hospitales en la región de la frontera norte de México”- Estos estudios constituyen guías prácticas para fomentar iniciativas públicas para establecer e impulsar la rehabilitación de escuelas y centros de salud, con las normas de sustentabilidad ambiental para el diseño, la construcción y la instalación de los dispositivos de agua y energía. (Estas dos guías están dirigidas a invertir la percepción de que la aplicación de eco-tecnologías eleva considerablemente el costo de los proyectos de construcción y mantenimiento).

Informe sobre Proyectos 2012



Parque Solar "FRV Bryan" en Presidio Texas,

La COCEF y el BDAN fueron creados para brindar apoyo en la atención de las graves condiciones ambientales y de salud humana de la región fronteriza que derivan de la falta de una **infraestructura ambiental** adecuada. A fin de lograr este objetivo, la COCEF trabaja con promotores municipales, estatales, federales y del sector privado para desarrollar proyectos a través de un proceso que integra sus Criterios para la Certificación de Proyectos, los requisitos de financiamiento del BDAN y otros requisitos de carácter normativo o bien, de las instituciones que habrían de aportar recursos en cada caso. Mediante este proceso equilibrado y uniforme se evalúa la factibilidad ambiental, técnica, social y financiera de la inversión en infraestructura que se propone y se busca la sustentabilidad del proyecto a largo plazo para el promotor, los inversionistas y los posibles beneficiarios. Una vez que un proyecto cumple adecuadamente con estos elementos, la COCEF y el BDAN integran una Propuesta de Certificación y/o Financiamiento para cada proyecto, la cual se presenta al Consejo Directivo de ambas instituciones para su consideración y aprobación.

En 2012 el Consejo Directivo aprobó la certificación de la COCEF y el financiamiento del BDAN para 19 proyectos de infraestructura ambiental. Se prevé que cada uno de estos proyectos alcance resultados específicos relacionados con el mejoramiento de las condiciones ambientales y de salud humana.

De conformidad con el cuadro de proyectos certificados de este informe, a continuación se presenta una breve descripción de los 19 proyectos certificados y aprobados para su financiamiento en 2012, que incluyen:

Agua y Saneamiento (9 proyectos)	Calidad del Aire (1 proyectos)	Energía Limpia y Eficiente (8 proyectos)	Gestión de Residuos Sólidos (1 proyecto)
----------------------------------	--------------------------------	--	--

Agua y Saneamiento

Reducir el riesgo de enfermedades hídricas y contaminación en el agua

El objetivo fundamental de los proyectos de agua y saneamiento es eliminar la exposición a condiciones insalubres que pueden tener efectos inmediatos y severos sobre la salud y el medio ambiente. Debido al gran número de cuerpos de agua compartidos que existen a lo largo de la frontera y al movimiento de bienes y servicios a través de ella, la inversión para mejorar estas condiciones en cualquiera de los dos países. Permite que los residentes de los dos países vecinos tengan un menor riesgo de contagio por enfermedades gastrointestinales. El nivel de inversión y el acceso a este tipo de infraestructura se han visto favorecidos de manera importante por la disponibilidad de recursos no reembolsables de los programas PDAP y BEIF.

En su conjunto, con los ocho proyectos de agua y saneamiento certificados en 2012 se pretende beneficiar a casi 485,000 habitantes fronterizos con la **introducción** y optimización de servicios de agua potable en 1,735 hogares, así como con la **introducción**

de servicios de alcantarillado y saneamiento a más de 47,800 hogares. Se prevé que estos proyectos reduzcan las descargas de aproximadamente **920.1 litros por segundo (lps)/ 0.9291 metros cúbicos por segundo (21 millones galloes diarios)** de aguas residuales sin tratamiento que actualmente contaminan las calles, los sistemas de riego y los mantos freáticos que comparte la región fronteriza. Aunque la mayoría de los proyectos están encaminados al mejoramiento de la infraestructura de alcantarillado, dos de ellos generarán un total de **0.5477 metros cúbicos por segundo (12.5 mgd)** de nueva capacidad para el saneamiento. Finalmente, en 2012 la COCEF certificó una planta desaladora con **0.2497 metros cúbicos por segundo (5.7 mgd)** de capacidad, la cual representará una fuente de agua potable para contrarrestar el efecto de la sobreexplotación de los acuíferos que actualmente abastecen a Ensenada, Baja California.

Playas de Rosarito, Baja California Ampliación del sistema de alcantarillado para el área sin servicio Ampliación Lucio Blanco.

Certificado mayo 2012



Población beneficiada:	3,752 habitantes
Costo del proyecto:	\$1.73 millones de dólares
Financiamiento:	Subsidio de BEIF-BDAN, subsidio federal
Problemática:	Zona sin servicio en la colonia Lucio Blanco
Resultado previsto:	Ampliación del sistema de alcantarillado. Eliminación de las descargas de aguas residuales no recolectadas
Medición:	Ampliar el sistema de alcantarillado (Meta = 915 nuevas conexiones) Eliminar las descargas de aguas residuales no recolectadas (Meta = 7.6 lps [0.17mgd])

Matamoros, Tamaulipas Ampliación de la infraestructura de alcantarillado y construcción de la planta de tratamiento de aguas residuales Oeste.

Certificado julio 2012



Población beneficiada:	160,879 habitantes
Costo del proyecto:	\$69.71 millones de dólares
Financiamiento:	Subsidio de BEIF-BDAN, Crédito del BDAN, fondos estatales y municipales y recursos de la Junta de Agua y Drenaje
Problemática:	Los habitantes de la zona del proyecto en el oeste de Matamoros actualmente tienen alcantarillado, pero carecen de servicios de saneamiento. Los volúmenes de aguas residuales recolectados se descargan directamente al drenaje pluvial sin tratamiento alguno. En la zona de servicio del suroeste, los habitantes utilizan letrinas y fosas sépticas, o realizan descargas de aguas residuales a cielo abierto.
Resultado previsto:	El propósito del proyecto es eliminar la descarga de, y la exposición a aguas residuales sin tratamiento al proporcionar acceso a los servicios de alcantarillado y de tratamiento, lo que contribuye a la reducción de la contaminación del agua y el riesgo de enfermedades hídricas.
Medición:	Aumentar el acceso a los servicios de recolección de aguas residuales (Meta = 7,131 nuevas conexiones de alcantarillado) Aumentar el acceso a los servicios de tratamiento de aguas residuales (Meta = 43,956 nuevas conexiones de tratamiento de aguas residuales) Aumentar la capacidad de tratamiento de aguas residuales (Meta = 540 lps [12.33 mgd]) Reducir las descargas sin tratamiento (Meta = 415 lps [9.47 mgd])

Nuevo Laredo, Tamaulipas Mejoras al Sistema de Alcantarillado-Desconexiones al Alcantarillado Pluvial

Certificado julio 2012



Población beneficiada:	86,869 habitantes
Costo del proyecto:	\$5.01 millones de dólares
Financiamiento:	Subsidio de BEIF-BDAN y federal, subsidios estatales y municipales
Problemática:	Descargas de aguas residuales sin tratamiento debido al deterioro y colapso de la infraestructura de alcantarillado sanitario, la cual está conectada al drenaje pluvial y genera descargas sin tratamiento al Río Bravo. Estas condiciones contribuyen a la contaminación del río y a elevar el riesgo de las enfermedades hídricas.
Resultado previsto:	Eliminar la exposición a descargas de aguas residuales sin tratamiento o tratadas inadecuadamente.
Medición:	Eliminar las descargas de aguas residuales sin tratamiento (Meta = 227.8 lps [5.2 mgd])

Miguel Alemán, Tamaulipas Mejoras al Sistema de Alcantarillado Sanitario

Certificado julio 2012



Población beneficiada:	19,230 habitantes (incluida la comunidad de Los Guerra)
Costo del proyecto:	\$6.25 millones de dólares
Financiamiento:	Subsidio federal, subsidio de BEIF del BDAN
Problemática:	Algunas partes de la red de alcantarillado en el área urbana se han derrumbado, causando averías hidráulicas en todo el sistema y en la infraestructura de talla inferior no permitirá a la ciudad captar y conducir adecuadamente todas las aguas residuales generadas en el área del proyecto para la planta de tratamiento de aguas residuales, lo que resulta en las aguas residuales sin tratar descargas que finalmente llegan al Río Grande.
Resultado previsto:	Mejorar la recolección y saneamiento; eliminar la exposición a aguas residuales sin tratamiento, reducir la contaminación y el riesgo de enfermedades hídricas.
Medición:	Aumentar el acceso a los servicios de recolección de aguas residuales (Meta = 1,888 nuevas conexiones) Eliminar las descargas de aguas residuales sin tratamiento (Meta = 20 lps [0.46 mgd])

Tijuana, Baja California Mejoras al Sistema de Recolección de Aguas Residuales La Cuesta, El Farallón y SEDUE-SAAS

Certificado octubre 2012



Población beneficiada:	116,395 habitantes
Costo del proyecto:	\$2.95 millones de dólares
Financiamiento:	Crédito del BDAN, subsidios federales y estatales
Problemática:	Área sin servicio en La Cuesta y rehabilitación de los antiguos colectores Farallón y SEDUE
Resultado previsto:	Aumentar el acceso al servicio de alcantarillado; eliminar las descargas de aguas residuales sin tratamiento; reducir el riesgo de la exposición a fugas o derrames de aguas negras
Medición:	Aumentar el acceso al servicio de alcantarillado (Meta = 309 nuevas conexiones) Eliminar las descargas de aguas residuales sin tratamiento (Meta = 2.50 lps [0.057 mgd]) Reducir el riesgo de la exposición a fugas o derrames de aguas negras (Meta = 235 lps [5.37 mgd])

Bisbee, Arizona Sistema de Alcantarillado para la comunidad de Tintown

Certificado noviembre 2012



Población beneficiada:	112 habitantes
Costo del proyecto:	\$1.46 millones de dólares
Financiamiento:	Desarrollo Rural-USDA, subsidio de apoyo a la construcción del BEIF del BDAN
Problemática:	El proyecto ayudará a eliminar el uso de tanques sépticos y pozos negros en un área sin servicio en la ciudad de Bisbee, Arizona.
Resultado previsto:	El propósito del proyecto es eliminar la exposición a descargas de aguas residuales sin tratamiento por la ampliación del sistema de alcantarillado a esta área sin servicio, lo que contribuye a la reducción de la contaminación y el riesgo de las enfermedades hídricas.
Medición:	Aumentar el acceso al servicio de alcantarillado (Meta = 32 nuevas conexiones) Eliminar las descargas de aguas residuales sin tratamiento (Meta = 0.5389 lps [12,300 gpd])

San Agustín, Chihuahua Ampliación de la red de agua potable, construcción del sistema de alcantarillado sanitario y construcción de la planta de tratamiento de aguas residuales.

Certificado noviembre 2012

Población beneficiada:	1,569 habitantes
Costo del proyecto:	\$2.64 millones de dólares
Financiamiento:	Fondos federales y estatales y fondos del BEIF del BDAN
Problemática:	93% de la comunidad tiene acceso a servicios informales de agua potable. La población se abastece de agua mediante pipas o conexiones improvisadas con mangueras de plástico que son inadecuadas para ese fin. Además, la comunidad de San Agustín no cuenta con un sistema de alcantarillado o saneamiento, por lo que se realizan descargas sin tratamiento de letrinas y pozos negros, cuyos escurrimientos podrían llegar hasta los cuerpos superficiales de agua, como el Río Bravo y/o a las aguas subterráneas, a través de la infiltración al subsuelo.
Resultado previsto:	Incrementar el acceso a los servicios básicos de agua potable y saneamiento en zonas que carecen de ellos, y reducir la exposición a las descargas de aguas residuales sin tratamiento mediante la ampliación del sistema de agua potable y la construcción de sistemas de alcantarillado y saneamiento, con la finalidad de contribuir a la reducción de la contaminación del agua y el riesgo de las enfermedades hídricas.
Medición:	Aumentar el acceso y uso del agua potable (Meta = 50 nuevas conexiones) (Meta = 661 servicio mejorado para viviendas) Aumentar el acceso y uso a los servicios de alcantarillado y Saneamiento (Meta = 711 nuevos servicios para viviendas) Aumentar la capacidad de tratamiento de aguas residuales (Meta = 5.25 lps [0.12 mgd]) Reducir las descargas de agua residual sin tratamiento o inadecuadamente tratada (Meta = 4.81 lps [0.11 mgd])



Ensenada, Baja California Planta Desaladora "El Salitral"

Certificado diciembre 2012



Población beneficiada:	96,000 habitantes
Costo del proyecto:	\$48.30 millones de dólares
Financiamiento:	Crédito del BDAN, fondos federales, recursos del promotor
Problemática:	El organismo operador obtiene agua potable de los acuíferos que han sido gravemente mermados y han experimentado la intrusión de agua de mar en los últimos años. El clima seco de la región y las limitadas fuentes de agua para el consumo humano ponen en peligro la capacidad del sistema operador de agua para proporcionar los servicios de agua potable confiable y sostenible a la creciente población.
Resultado previsto:	Incrementar el suministro de agua potable sustentable; reducir la demanda de recursos subterráneos para cumplir con los volúmenes de extracción autorizados.
Medición:	Capacidad para producir agua potable (Meta = 250 lps [5.7 mgd]) Reducir la demanda de aguas subterráneas (Meta ≤ 692 lps [15.5 mgd])

Nuevo Laredo, Tamaulipas Infraestructura Ambiental Básica

Certificado julio 2012



Población beneficiada:	384,033 habitantes
Costo del proyecto:	\$35.60 millones de dólares
Financiamiento:	Fondos federales, estatales y municipales, crédito del BDAN
Problemática:	El proyecto tiene como objeto incrementar el acceso a infraestructura básica de agua y alcantarillado sanitario en áreas sin servicio, reducir la exposición a aguas residuales sin tratar, mejorar la infraestructura de control del drenaje pluvial, incrementar la cobertura de pavimentación de calles y mejorar la infraestructura vial con el fin de promover una movilidad urbana eficiente.
Resultado previsto:	Las mejoras al sistema de agua potable incrementarán la cobertura, posibilitando la instalación de aproximadamente 1,024 nuevas tomas domiciliarias en áreas que actualmente no cuentan con el servicio. Las mejoras al drenaje pluvial reducirán el riesgo de inundaciones en la ciudad.
Medición:	Se espera que la pavimentación de calles y otras mejoras viales contribuyan con la reducción de 265.4 toneladas métricas de partículas (PM10) por año, mientras que la reducción en el número de congestionamientos y la optimización de la movilidad coadyuvarán a reducir emisiones vehiculares nocivas, incluidas aproximadamente 249.6 toneladas métricas de compuestos orgánicos volátiles (COV) por año, 652.1 toneladas métricas de monóxido de carbono (CO) por año y 253.0 toneladas métricas de óxidos de nitrógeno (NOx) por año.

Calidad del Aire, Energía y Transporte

Mejorar la calidad del aire, reducir los riesgos de enfermedades respiratorias y disminuir la demanda de combustibles fósiles.

La mayoría de los proyectos de calidad del aire certificados por la COCEF, consisten en la pavimentación de vialidades para reducir la exposición a partículas PM10 que generan considerables riesgos de asma y otros padecimientos respiratorios en comunidades densamente pobladas. Apoyados en la amplia experiencia adquirida con el desarrollo exitoso de proyectos de infraestructura para la movilidad urbana que contribuyen a mejorar la calidad del aire, la COCEF continúa desarrollando estrategias específicas para aprovechar otras oportunidades de reducir las emisiones mediante la introducción de infraestructura.

En 2012 la COCEF certificó dos proyectos de calidad del aire cuyo propósito es mejorar la movilidad urbana e influir en la optimización de la calidad del aire mediante la reducción de las emisiones nocivas que genera la circulación de vehículos en vialidades sin pavimentar.

Asimismo, se certificaron siete proyectos de energía limpia y eficiente que ayudarán a reducir los gases de efecto invernadero (GEI) producidos por la generación de energía basada en combustibles fósiles tradicionales. En total, los tres proyectos de energía solar y los cuatro de energía eólica aumentarán la capacidad instalada de generación de energía renovable en más de 600 MW.

La generación de electricidad depende en gran medida de los combustibles fósiles, que son una fuente importante de gases de efecto invernadero. La producción de energía limpia y las mejoras a la eficiencia energética a menudo se ven obstaculizadas por los altos costos de inversión, lo cual intensifica la dependencia en las prácticas tradicionales de generación de energía.

Tucson, Arizona ASTROSOL Solar First Light

Certificado enero 2012

Población beneficiada:	980,263 habitantes
Costo del proyecto:	Información reservada - de carácter comercial
Financiamiento:	Capital social, crédito del BDAN
Impacto/ Problemática:	El proyecto representa una oportunidad para reducir los GEI y otros contaminantes derivados de la generación tradicional de energía con combustibles fósiles, a la vez que provee a los habitantes del Condado de Pima una alternativa energética segura y confiable.
Medición:	Se calcula que el impacto ambiental global durante los próximos 25 años de vida útil del proyecto equivale a una reducción de cerca de 176,000 toneladas métricas de CO ₂ .



Condados de Willacy y Cameron, Texas Proyecto de Generación de Energía Eólica Los Vientos 1A

Certificado mayo 2012



Población beneficiada:	428,345 habitantes
Costo del proyecto:	Información reservada - de carácter comercial
Financiamiento:	Recursos del promotor, crédito del BDAN, créditos de otras instituciones financieras
Problemática:	Se prevé que el proyecto constará de 87 turbinas eólicas, cada una de ellas con capacidad para 2.3 MW. Las turbinas eólicas, que convierten la energía cinética en electricidad, tendrán una capacidad total de .200.1 MW. Se prevé que el proyecto genere suficiente electricidad para el equivalente a más de 60,000 hogares.
Resultado previsto:	Se contempla que al producir electricidad limpia y libre de emisiones, el proyecto permitirá eliminar anualmente más de 466,488 toneladas métricas de dióxido de carbono (CO ₂), 381 toneladas métricas de óxido de nitrógeno (NO _x) y 797 toneladas métricas de dióxido de azufre (SO ₂).

Condado de Cameron, Texas Proyecto de Generación Eólica Los Vientos 1B

Certificado mayo 2012

Población beneficiada:	406,220 habitantes
Costo del proyecto:	Información reservada - de carácter comercial
Financiamiento:	Recursos del promotor, crédito del BDAN
Impacto/ Problemática:	Se prevé que el proyecto constará de 84 turbinas eólicas, cada una de ellas con capacidad para 2.4 MW. Las turbinas eólicas, que convierten la energía cinética en electricidad, tendrán una capacidad total de 201.6 MW.
Medición:	Se contempla que al producir electricidad limpia y libre de emisiones, el proyecto permitirá la eliminación anual de más de 406,613 toneladas métricas de dióxido de carbono (CO ₂), 332 toneladas métricas de óxido de nitrógeno (NO _x) y 694 toneladas métricas de dióxido de azufre (SO ₂).



Reynosa, Tamaulipas Parque Eólico El Porvenir

Certificado febrero 2012

Población beneficiada:	608,891 habitantes
Costo del proyecto:	Información reservada - de carácter comercial
Financiamiento:	Crédito del BDAN, fondos federales, recursos del promotor
Impacto/ Problemática:	Este proyecto incrementará el porcentaje de energía de fuentes renovables en la red nacional de México, promoviendo el crecimiento de la capacidad renovable y diversificando la mezcla de fuentes de generación, contribuyendo significativamente al desarrollo sustentable de la región.
Resultado previsto:	El proyecto tendrá una capacidad instalada de 54 MW y generará aproximadamente 156.4 GWh anuales de energía eléctrica. Se calcula que la mejora en las emisiones incluye la reducción de 90,976 toneladas métricas de dióxido de carbono (CO ₂) en el primer año de operación, además de la reducción de otros contaminantes como dióxido de azufre (SO ₂) y óxidos de nitrógeno (NO _x).



Cd. Juárez, Chihuahua Proyecto Integral de Pavimentación para Mejoramiento de la Movilidad Urbana

Certificado julio 2012

Población beneficiada:	1,332,131 habitantes
Costo del proyecto:	\$ 156.36 millones de dólares
Financiamiento:	Recursos de la asociación público-privada, crédito del BDAN
Problemática:	El proyecto consiste en la pavimentación de calles y la construcción de infraestructura vial, así como la rehabilitación de pavimentación y vialidades existentes, en virtud de una asociación público-privada a largo plazo que también incluye el mantenimiento de dicha infraestructura en Cd. Juárez, Chihuahua. El objetivo del proyecto es mejorar la movilidad urbana abordando la necesidad de pavimentación e infraestructura vial, lograr una mejor conectividad en el sistema vial de la ciudad mediante la interconexión de los actuales circuitos internos de vialidades al anillo periférico existente y de ese modo mejorar la calidad del aire en Cd. Juárez.
Resultado Previsto:	Se espera que la pavimentación de calles y otras mejoras viales genere beneficios ambientales y a la salud humana.
Medición:	Reducir 677 toneladas métricas anuales de partículas PM10. Las mejoras a la movilidad coadyuvarán a reducir emisiones vehiculares nocivas, incluyendo aproximadamente 412 toneladas métricas anuales de compuestos orgánicos volátiles (COV), 1,551 toneladas métricas anuales de monóxido de carbono (CO) y 270 toneladas métricas anuales de óxidos de nitrógeno (NO _x).



Presidio, Texas Parque Solar "FRV Bryan"

Certificado julio 2012

Población beneficiada:	7,818 habitantes
Costo del proyecto:	Información reservada - de carácter comercial
Financiamiento:	Recursos del Promotor, crédito del BDAN
Problemática:	El proyecto incrementará la capacidad instalada de energía generada a partir de fuentes renovables, lo que reducirá la demanda de producción convencional con hidrocarburos y así contribuirá a la eliminación de emisiones de GEI y otros contaminantes producidos por los procesos que funcionan con hidrocarburos.
Resultado previsto:	Los resultados ambientales y de salud humana previstos por el proyecto incluyen una nueva capacidad de generación de energía renovable de 10 MWAC (>27,500 MWh anuales); la eliminación de más de 16,805 toneladas métricas anuales de dióxido de carbono (CO ₂), 29 toneladas anuales de óxidos de azufre (SO ₂), y 14 toneladas métricas anuales de óxidos de nitrógeno (NO _x).



Condado imperial, California Generación de Energía Eólica "Ocotillo Express"

Certificado octubre 2012

Población beneficiada:	3,269,841 habitantes
Costo del proyecto:	Información reservada - de carácter comercial
Financiamiento:	Recursos del promotor, crédito de BDAN, créditos de otras instituciones financieras
Problemática:	El proyecto ofrece la oportunidad de eliminar GEI y otros contaminantes derivados de la generación de energía basada en combustibles fósiles tradicionales, a la vez que proporciona a los residentes de la región fronteriza una alternativa energética segura y confiable.
Resultado previsto:	Entre los resultados ambientales y de salud humana que se prevé obtener del proyecto se tienen 265.5 MW de nueva capacidad de generación de energía renovable; >646,000 MWh anuales (energía bruta ajustada); y el desplazamiento de más de 175,000 toneladas métricas anuales de dióxido de carbono (CO ₂) y 264 toneladas métricas anuales de óxidos de nitrógeno (NO _x).



Tucson, Arizona Parque Solar “Davis-Monthan AFB”

Certificado noviembre 2012



Población beneficiada:	980,263 habitantes
Costo del proyecto:	Información reservada - de carácter comercial
Financiamiento:	Recursos del promotor, crédito del BDAN
Impacto/ Problemática:	Se prevé que el proyecto genere energía suficiente para abastecer el 50% de las necesidades eléctricas de Davis-Monthan Air Force Base, que se estima en el equivalente al consumo anual de unos 2,100 hogares.
Medición:	Los resultados ambientales y de salud humana previstos por el proyecto incluyen una nueva capacidad de generación de energía renovable de 12.6 MWCA; >34,000 MWh anuales) y la eliminación de más de 16,964 toneladas métricas anuales de dióxido de carbono (CO ₂), 11 toneladas métricas anuales de dióxido de azufre (SO ₂) y 17 toneladas métricas anuales de óxidos de nitrógeno (NO _x).

Playas de Rosarito, Baja California Sustitución del Alumbrado Público

Certificado diciembre 2012



Población beneficiada:	90,668 habitantes
Costo del proyecto:	\$ 4.01 millones de dólares
Financiamiento:	Recursos de la asociación público-privada, crédito del BDAN
Problemática:	El sistema de alumbrado público del municipio utiliza luminarias de baja eficiencia que usa energía producida por combustibles fósiles, una fuente importante de GEI.
Resultado Previsto:	Reducir la cantidad de gases de efecto invernadero producidos por la generación tradicional de energía basada en combustibles fósiles, mediante la instalación de luminarias de bajo consumo que permitan lograr un ahorro energético, contribuyendo así a mejorar la calidad del aire y la salud en la región fronteriza.
Medición:	Ahorro de energía = 1,795 MWh anuales Emisiones evitadas: Meta ≥ 903 ton/año de CO ₂ ; 3.3 ton/año de SO ₂ ; 2.4 ton/año de NO _x .

Manejo de Residuos Sólidos

Reducir la generación de residuos y los riesgos de las enfermedades relacionadas con desechos y vectores, así como los efectos ambientales nocivos de la disposición inadecuada de los residuos.

En 2012 se certificó un proyecto de manejo de residuos sólidos. La Estación de Transferencia de Residuos Sólidos en el Condado de Starr, Texas, ofrecerá servicios de disposición adecuados a la población del condado y permitirá reducir al mínimo la disposición clandestina de basura y los riesgos ambientales y sanitarios relacionados con esta práctica. El proyecto fue apoyado en parte, por subsidios del Programa Ambiental para el Manejo de Residuos Sólidos del BDAN (SWEP, por sus siglas en inglés).



Condado de Starr, Texas Estación de Transferencia de Residuos Sólidos

Certificado julio 2012



Población beneficiada:	60,968 habitantes
Costo del proyecto:	\$1.43 millones de dólares
Financiamiento:	Subsidio de SWEP del BDAN y crédito de la banca comercial
Problemática:	El Relleno Sanitario Municipal del Condado de Starr (RSMCS) estaba por alcanzar su capacidad máxima de diseño. La disposición incorrecta de los residuos sólidos podría ser una fuente de contaminación a la atmósfera, el suelo y las aguas superficiales y subterráneas, que generaría consecuencias para el medio ambiente y la salud humana.
Resultado Previsto:	Mediante la construcción de la estación de transferencia y la disposición de residuos sólidos en rellenos sanitarios regionales, el condado continuará proporcionando a la población servicios adecuados para la gestión de residuos sólidos.
Medición:	Manejo adecuado de la transferencia y disposición de hasta 300 toneladas diarias de residuos sólidos, en cumplimiento con las leyes federales y estatales, durante los próximos 20 años.

Mandato y Estructura Binacional

La COCEF, con sede en Cd. Juárez, Chihuahua, México, es una institución binacional creada en 1993 por los gobiernos de México y Estados Unidos en el marco del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN). La COCEF y su institución hermana, el BDAN, creada en virtud del mismo Tratado y con sede en San Antonio, Texas, tienen como cometido apoyar el mejoramiento de las condiciones ambientales de la región fronteriza México-Estados Unidos, con el fin de impulsar el bienestar de los habitantes de ambos países. El alcance de su mandato y las funciones específicas de cada institución se definen en un acuerdo celebrado entre los dos gobiernos (el “Convenio Constitutivo”) reformado en agosto de 2004.

La COCEF trabaja en estrecha coordinación con el BDAN y otras instancias fronterizas, incluyendo dependencias federales, estatales y municipales, el sector privado y la sociedad civil, para identificar, desarrollar, certificar y ejecutar proyectos de infraestructura ambiental en seis sectores claves: **Agua, Saneamiento, Manejo de Residuos Sólidos, Calidad del Aire, Transporte y Energía Limpia y Eficiente.** La COCEF se enfoca en los aspectos técnicos, ambientales y sociales del desarrollo de los proyectos, mientras que el BDAN se concentra en el financiamiento y la supervisión en la etapa de implementación de los mismos. Ambas instituciones ofrecen diversos tipos de asistencia técnica para apoyar el desarrollo y la sustentabilidad a largo plazo de estos proyectos.

El Convenio Constitutivo también establece un Consejo Directivo, integrado por diez miembros, como órgano rector único de las dos instituciones. El Consejo Directivo binacional consta de tres representantes de cada gobierno, un representante de los estados fronterizos de cada país, y un representante de la sociedad civil de cada país que reside en la región fronteriza.

Visión institucional de la COCEF

La COCEF es una organización estratégica, visionaria e innovadora, capaz de guiar los esfuerzos de las comunidades fronterizas para alcanzar sus metas ambientales y de salud pública. Nuestro liderazgo surge de la excelencia técnica, el trabajo en equipo, y la efectividad en la gestión de programas y proyectos.

Misión institucional de la COCEF

“Preservar, proteger y mejorar la salud humana y el medio ambiente de la región fronteriza México-EE.UU., fortaleciendo la cooperación entre las partes interesadas y apoyando proyectos de desarrollo sustentable a través de un proceso bilateral transparente, en estrecha coordinación con el BDAN, las instancias federales, estatales y municipales, el sector privado y la sociedad civil”.

COCEF- BDAN Consejo Directivo (2012)



México

Secretaría de Hacienda y Crédito Público

Secretaría de Relaciones Exteriores

Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales

Representante de los Estados Fronterizos de México

Representante de la Sociedad Civil de la Frontera de México



Estados Unidos

Departamento del Tesoro*

Departamento de Estado

Agencia de Protección Ambiental

Representante de los Estados Fronterizos de EE.UU.

Representante de la Sociedad Civil de la Frontera de EE. UU.

*Presidente del Consejo en 2012



Reunión Pública del Consejo Directivo llevada a cabo en Ciudad Juárez, Chihuahua.

Organización

Bajo la dirección general del Consejo Directivo único de la COCEF y el BDAN, la Administradora General y el Administrador General Adjunto se encargan de supervisar las operaciones cotidianas de la COCEF. Este equipo de administración crea un modelo de trabajo en equipo bilateral que permea a toda la organización.

Los administradores cuentan con el apoyo del personal de la COCEF, que está organizado en cuatro direcciones principales, encargadas de facilitar los proyectos, implementar programas y coordinar iniciativas relacionadas con la misión institucional a lo largo de la franja fronteriza.

Administración	
María Elena Giner, P.E.	Administradora General
José Mario Sánchez Soledad	Administrador General Adjunto
Direcciones	
Renata Manning-Gbogbo	Proyectos
Mario Vázquez	Desarrollo de Programas Ambientales
Gloria Meléndez	Administrativa
Donald Hobbs	Director Jurídico

Proyectos: Desarrollo y certificación de proyectos en todos los sectores de infraestructura ambiental que atiende la COCEF; promoción de proyectos y esfuerzos de coordinación y facilitación y realización del proceso de cierre de los proyectos para medir sus resultados.

Desarrollo de Programas Ambientales: Desarrollo de planeación regional; gestión de asistencia técnica y programas ambientales; gestión de adquisiciones y contratos; impulso a las iniciativas de gestión de la calidad; implementación de los esfuerzos de planeación estratégica internos y externos de la COCEF y desarrollo de políticas, programas y procedimientos.

Dirección Administrativa: Administración y contabilidad del presupuesto; recursos humanos y administración de inmuebles.

Dirección Jurídica y Comunicación: Gestoría de asuntos jurídicos; apoyo al Consejo Directivo; relaciones con instancias gubernamentales y medios de comunicación, así como funciones de comunicación como estrategias de difusión, publicaciones y apoyo logístico.

Presupuesto y Estados Financieros

Con fundamento en su Convenio Constitutivo, el presupuesto operativo de la COCEF está integrado por aportaciones que realizan los gobiernos de México a través de SEMARNAT, y de los Estados Unidos a través del Departamento de Estado. Además de su presupuesto operativo, la COCEF administra el PDAP, financiado por el Programa Fronterizo México-Estados Unidos de la EPA, así como varias iniciativas de gestión ambiental financiadas por la EPA como parte del Programa Frontera 2012. Con la finalidad de asegurar los recursos necesarios para el funcionamiento de estos importantes programas fronterizos, la EPA otorga a la COCEF un subsidio administrativo con el que se complementa su presupuesto operativo.

El ochenta por ciento de los recursos financieros de la COCEF se asignan a las actividades productivas de los cuatro programas operativos, destacando de manera significativa la partida correspondiente a los Programas de Asistencia Técnica y Certificación, que reciben el sesenta y seis

por ciento de los fondos. En contraste, las actividades de apoyo y mejoramiento del desempeño de la institución requieren un veinte por ciento de los recursos financieros.

La Administración de la COCEF desarrolla el presupuesto operativo anual y lo presenta a la consideración y aprobación del Consejo Directivo. Para el ejercicio fiscal 2012, el Consejo Directivo autorizó un presupuesto de \$7.4 millones de dólares, el cual contempla \$5.2 millones para sufragar gastos administrativos, y una reserva de casi \$2.26 millones para el Programa de Asistencia Técnica de la COCEF. El presupuesto operativo fue subsidiado con \$976,692 dólares en fondos de la EPA, para compensar los gastos relacionados con la administración del PDAP, así como \$242,736 dólares para las actividades de Frontera 2012. Asimismo, en 2012 la COCEF ejerció de su presupuesto \$1.41 millones en fondos de la EPA canalizados a través del PDAP, y \$995,367 dólares de subsidios de Frontera 2012 con los que se apoyaron proyectos, estudios técnicos y diversas actividades.

Estados Financieros

Los estados financieros consolidados de la COCEF al 31 de diciembre de 2012 fueron auditados por el despacho contable de KPMG Cárdenas Dosal, S.C. de conformidad con las normas de auditoría generalmente aceptadas en México. A continuación se presenta el resumen de dichos estados financieros. El informe del auditor sobre los estados financieros consolidados y sus notas correspondientes puede consultarse en el portal electrónico de la COCEF:

Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza

Estado de Activos, Pasivos y Patrimonio
Al 31 de diciembre de 2012 (USD\$)

Activos

Activo circulante	\$23,269,648
Mobiliario y equipo neto	184,874
Total de activos	23,454,522

Pasivo y Patrimonio

Total de pasivo circulante	992,536
Obligaciones laborales	19,721
Patrimonio no restringido	22,442,265
Total de pasivos y patrimonio	\$23,454,522

Estado de Ingresos, Gastos y Cambios de Patrimonio

Ingresos

Contribución - EE.UU.	\$2,396,000
Contribución - México	1,750,000
Contribución - EPA	1,370,750
Contribución - BDAN	265,410

Gastos

Salarios y prestaciones	3,580,131
Viajes y gastos de transporte	275,891
Asistencia técnica y honorarios	2,873,039
Otros gastos	1,104,614
	7,833,675

Otros ingresos - Neto

Decremento en el patrimonio no restringido	(2,023,080)
Patrimonio no restringido al inicio del ejercicio	24,465,345
Patrimonio no restringido al final del año	\$22,442,265

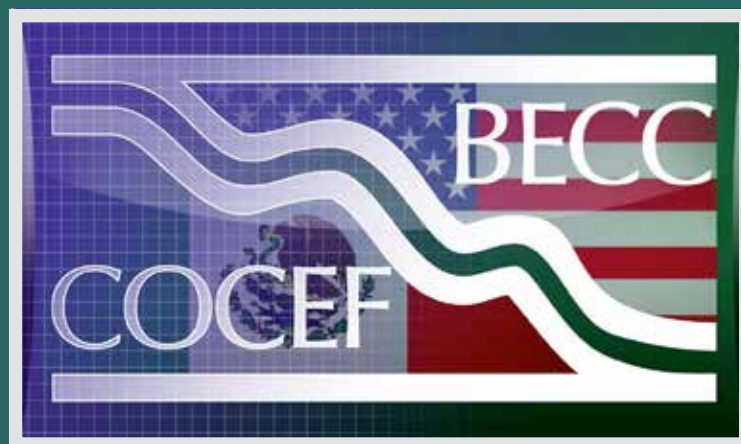


México

Bld. Tomás Fernández 8069
Cd. Juárez, Chihuahua, México
C.P. 32470
Tel: (52-656) 688-4600
Fax: (52-656) 625-6999

EE. UU.

P.O. Box 221648
El Paso, TX • 79913
Tel: (915) 975-8280



www.cocef.org